

導演的話

每次的製作都會給自己至少一個限制，或是遊戲規則，這次是：2小時。

或許對實驗劇場來說還是太長，但2014年北藝大學製時，是《亨利六世（下）》+《理查三世》，大約3小時；2015年在國家戲劇院，基本上只用《理查三世》，製作單位很開心，想說終於不用這麼落落了，結果，依舊三小時，沒辦法，《理查三世》是僅次於《哈姆雷特》第二長的劇本。今年《亨利六世（上中下）》+《理查三世》=2小時，真的很短，也很難，所以好玩。

慢慢地，隨著排練，規則越來越多，例如要不要用影像？就曾取消，又拿回，又取消，後來因為是非單面向舞台，乾脆讓看歷史劇的觀眾一起參與歷史紀錄的過程。這，絕對不是為了好玩，而沒有人做過？新不新？從來不是考慮因素，重點是這規則會影響劇本段落的選擇、表演方式、觀眾觀賞的狀態（其實自己是看到觀眾席有手機螢幕亮起就會想過去巴頭）、舞台、燈光和服裝所有設計的變動，甚至架設網站、事前宣導等許多的細節。

我喜歡聊創作過程，遠勝於談意義，覺得那是填鴨教育的餘毒，好像不嗑一下意義，人生就會空虛。但是，意義啊，怎麼可能三言兩語講完，難道要像廣告的slogan，越短越專業？這其實是件相當暴力的事，尤其用在人／角色身上。創作和排練過程我幾乎不談意義，因為那是平常生活和人生隨時需準備的。

倒是，這次閱讀顏元叔教授（感覺他真是性情中人）談莎士比亞歷史劇的專論書中有句話滿喜歡的，大意是，歷史就是Sound and Fury。這也是福克納的小說名，也來自《馬克白》，顏教授或許沒說出的是下一句台詞：Signifying nothing.

創作團隊

王嘉明 | **改編／導演**

國立臺灣大學地理系、國立臺北藝術大學戲劇研究所畢業。現為「莎士比亞的妹妹們的劇團」團長，創作一向具有複雜曲式與兼具實驗性／大眾化的特點，並透過表演形式的特殊設計，與演員共同挖掘、面對和思考劇場表演的可能性。曾任廣告和MV副導、表演指導及大型活動導演。2009年受邀擔任高雄世運開幕第三段導演，2014年受邀擔任第51屆金馬獎電影複／決賽評審。2014～2016年擔任傳藝金曲獎策展人與典禮導演。

六度入選台新藝術獎「年度十大表演藝術」。導演作品：2013年布袋戲《聊齋 聊什麼哉?!》、2012年崑曲《南柯夢》、2008年《請聽我說》、2001年《Zodiac》，其中2009年《膚色的時光》獲第八屆台新藝術獎首獎。2007《殘，。》獲第六屆「評審團特別獎」。

近年編導作品：《地下室手記》（日本第七劇場共製）、《時間的聲紋》（恆春民謠音樂劇場）、《雲係麼个色》（客家音樂劇場）、《小夜曲》（編劇）、《界》（北市國與朱宗慶打擊樂團）、《七》（小事製作）、《文成公主》（唐美雲歌仔戲團）、《理查三世》（2015TIFA）、《SMAP×SMAP》（2013臺北藝術節）。

陳汗青 | 製作人

出生於日本東京，國立臺北藝術大學藝術行政管理研究所畢業。從事現代劇場、傳統戲曲、科技藝術、現代舞、街舞、流行音樂等表演藝術獨立製作人，也兼任藝術相關領域日文翻譯與街舞舞者。參與關渡藝術節、台北藝穗節、台北藝術節等節目製作與行銷，合作團體包含莎士比亞的妹妹們的劇團、黃翊工作室等。2014年與華人地區知名音樂製作人陳鎮川共同成立「耳東劇團」，嘗試整合流行音樂與表演藝術資源，促進更多跨界作品。同時並為亞洲製作人平台Asia Producers' Platform台灣區代表，將持續致力於連結亞洲地區的表演藝術網絡。

演員介紹

FA

莎士比亞的妹妹們的劇團的初代成員，第89個劇場演出作品。

王安琪

王安琪

國立臺灣藝術大學戲劇系研究所畢業，現為劇場演員、配音員及表演教師。在校期間以《紀念碑》、《備忘錄》、《婚姻場景》連續三年獲頒臺藝大金獅獎最佳女主角；近年持續在大陸、香港、日本等地巡迴演出；演出之餘也擔任表演指導。

近期劇場作品包括：耳東劇團《服妖之鑑》；非常林奕華《三國》、《賈寶玉》、《機場無真愛》；四把椅子劇團《叛徒馬密可能的回憶錄》、《賓士車三姐妹》、《刺殺！團團圓圓之通往權力之路》等；莎妹劇團《交換手札－杜斯妥也夫斯基》；表演工作坊《寶島一村》；人力飛行劇團《星光劇院》、《china 盜淚》、《台北爸爸紐約媽媽》；台南人劇團《Re/turn》、《木蘭少女》；誠品讀劇節《三日雨》等。

影像作品：電影《龍飛鳳舞》、《父後七日》等；短片《冥王星圖》。

王靖惇

王靖惇

國立臺灣大學戲劇系及戲劇研究所畢業，現為全職劇場創作者，專長編導、演員。作品擅長從敘事文本出發，以原創劇本及台灣背景為主要創作核心，觀照反應台灣當代議題。編導作品有動見体劇團《想像的孩子》、《台北詩人》、《屋簷下》；NSO《指尖上的幻象》；兩廳院藝術出走《阿香的繪葉書》；紅潮劇集《茱麗葉醒來前十秒》；飛人集社《魚》；同黨劇團《馬克白》等。

近期劇場演出作品：莎妹劇團《理查三世》、《膚色的時光》（香港版）、《SMAP×SMAP》；動見体《離家不遠》、《強力斷電》、《與榮格密談》；創作社劇團《西夏旅館．蝴蝶書》、《Dear God》、《異鄉記》；紅潮劇集《啞狗男人》；囍舞劇場《繼承者》；董怡芬舞作《Play Me我不是我》、《我不在這》、《我沒有說》等。

洪唯堯

洪唯堯

國立臺北藝術大學戲劇系畢業，現為劇場工作者，進港浪製作團長。近期表演作品：2017年台南人劇團《夜鶯之戀》；2015年EX亞洲劇團《馬頭人頭馬》；2014年風格涉《戀曲2010》、臺灣國際藝術節-埃梅劇團《愛情剖面》。導演作品：2017年進港浪製作《夢遺REMIX》；2015年新人新視野《夢遺》、澳門藝穗節《無為和世代2.0》。

黃珮舒

輔仁大學音樂研究所畢業。從小愛唱歌，大學時開始接觸母語（客家）演唱。曾經帶著客家傳統歌謠走過了魚尾獅的新加坡、大金寺的緬甸、雙峰塔的馬來西亞、風車旋轉的阿姆斯特丹、米蘭大教堂的義大利、番紅椒的匈牙利、魔鬼峰的開普敦、茉莉花革命的突尼西亞、NASA的休士頓、紅楓葉的溫哥華……喚起許多移居在外遊子的心靈記憶。曾獲新北市推廣客家文化貢獻獎、100年度客委會築夢計畫授獎人、主持之大愛電視台《樂事美聲錄》入圍第48屆電視金鐘行腳節目類獎、入圍第26屆金曲獎最佳客語專輯及最佳客語歌手及第二屆全球客家串流計畫授獎人。舞台劇作品：2014年《聊齋 聊什麼哉?!》、《客風 漂鳥之歌》；2016年《香絲相思》、《雲係麼个色？》。

施宣卉

國立臺灣大學戲劇學系與國立臺北藝術大學劇場藝術研究所表演組畢業。現任世新大學廣電系兼任講師；建國中學及聖心女中表演藝術老師。

劇場作品：莎士比亞的妹妹們的劇團《小夜曲－田馥甄音樂舞台劇》、《百年孤寂》、《SMAP×SMAP》、《請聽我說－青春殘酷版》、《國樂情人夢》；1911劇團《不如這樣吧Blue John》；故事工廠《交響小精靈》、《你必須醒來》；創作社《Dear God》、《掰啦女孩》；臺北人咖啡影集式劇場《呆吧，人》；河左岸劇團《星之暗湧》；動見体《離家不遠》；卡米地《殺人練習簿》；新人新視野《卡關》；新點子劇展《本能》；仁信合作社《醉後我要嫁給誰》；solo《ah, satan》；台南人劇團《K24》；人力飛行劇團《在棉花田的孤寂》、《浮世情話》。

張耀仁

雙子座B型，國立臺北藝術大學戲劇系畢業。赤兔樂團主唱，沙發客樂團人聲打擊，植劇場演員之一，活躍於臺灣電影、電視及劇場界。為了尋找創作與世界音樂間的可能，2016年曾隻身前往內蒙古流浪一個月，是位唱作俱佳、備受期待的新生代演員。近期代表作品《曾經未曾》榮獲第3屆中國烏鎮戲劇節青年競演冠軍，並入圍第15屆台新藝術獎。在兩岸巡迴加演超過60場的幾米音樂劇《向左走向右走》將於2018年邁向100場。植劇場《積木之家》片尾曲〈透明衛星〉的作詞作曲、演唱者。主演的《五味八珍的歲月》將於七月正式播出。

趙逸嵐

趙逸嵐

1987年出生，從北藝大戲劇系畢業後一直在演戲。謝謝嘉明願意給我機會和一批批優秀的演員一起發現表演的更多可能，每一次的排練我都很珍惜，因為都有寶藏。

近兩年參與過的演出有：《理查三世》、《梁祝的繼承者們》、《呆吧，人》、《新社員》、《心之偵探》、《小夜曲》。

今年也會陸續有作品發表，詳情請搜尋臉書：趙逸嵐，或發摟我的ig：yilanchao，都會有詳細的資訊。

謝謝你們來看戲，謝謝台前幕後所有人。回家路上po文別忘了hashtag #血與玫瑰樂隊 #莎妹 #王嘉明導演 #小8我愛你 #求加演

蔡亘晏

舞台劇作品：莎士比亞的妹妹們的劇團《交換手札－杜斯妥也夫斯基》、《百年孤寂》、《理查三世》、《SMAP×SMAP》、《李小龍的阿砸一聲》、《麥可傑克森》、《膚色的時光》、《殘，。》、《請聽我說》；動見体《阿香的繪葉書》；果陀劇團《五斗米靠腰》；台南人劇團《海鷗》；創作社《R.Z.》等。

電影電視作品：《生生》、《百日告別》、《銷售奇姬》、《大稻埕》；《曖昧時代》；家扶《受虐兒去哪裡》；北市輔導金《心碎秘方》；癌症希望基金會《Second Chance》。MV：安心亞〈人生要漂亮〉、田馥甄〈姐〉、王若琳〈復仇記／家畜的大復仇〉、魏如萱〈一顆灰塵〉、張睿全〈囡仔〉、邵正宵〈來不及說〉、P!SCO〈怎哭了〉、方治權〈不能害怕〉、姚可傑〈以後留給以後〉、陳以岫〈勇敢的原因／圓〉。

鍾達成

新加坡劇場界其中一位不可或缺的編導和演員。無論是編、導、還是演，都極具天賦，且有強烈的個人風格。代表作包括《根》、《我只是個鋼琴老師》、《失貓復還》、《生死書》以及《大豬民》等。多次獲新加坡《海峽時報》「生活！戲劇獎」最佳演員和導演提名， 2011年憑《A Cage Goes in Search of a Bird》榮獲年度最佳製作（A Group of People的集體創作演出）；

2013年《根》榮獲年度最佳製作及最佳劇本。其他獲新加坡《海峽時報》「生活！戲劇獎」提名的作品包括：《我只是個鋼琴老師》、《大豬民》獲最佳導演、年度最佳製作；《根》、《Invisibility/Breathing》、《藝術》獲最佳男演員；《火光》獲最佳男配角；《糞坑》、《天下第一家》、《羅生門》、《A Cage Goes in Search of a Bird》獲最佳群戲；《成人非童話》獲最佳舞台設計。從2005年起擔任十指幫駐團導演至今，並為演出團體A Group of People的創團人之一。

設計群介紹

高豪杰 | 舞台設計

2005年以傑出藝術成就畢業於德國慕尼黑美術學院（Akademie der Bildenden Künste München），前後師事教授Ursel Hermann女士與Ezio Toffolutti先生。曾在德國慕尼黑、佛萊堡、奧地利薩爾茲堡等地劇院與藝術節參與戲劇、舞蹈與歌劇的製作。目前擔任水玥創意工作室負責人，設計範圍包含劇場空間設計、藝術展覽、活動策劃與執行。

獲獎：2012年「第十屆台新藝術獎」年度表演藝術獎：鄭宗龍《在路上》、2013年第十一屆台新藝術獎」評審團特別獎：二分之一Q劇場《亂紅》、2009年韓國首爾「世界舞台設計展」（World Stage Design 2009）入選：《針鋒對決—Othello》、《歌德：浮士德》。

靳萍萍 | 服裝造型設計

北卡羅萊納大學藝術碩士、國立臺北藝術大學劇場設計學系專任教授。

近期設計作品：莎妹劇團《血與玫瑰樂隊》、《交換手札—杜斯妥也夫斯基》、《理查三世》；果陀劇場《愛呀，我的媽！》、《ART》、《誰家老婆上錯床》、《動物園》、《再見女郎》、《我是油彩的化身》、《17年之癢》、《我愛紅娘》、《淡水小鎮》第五版、《我的大老婆》、《莫札特謀殺案》；屏風表演班《京戲啟示錄》、《莎姆雷特》；表演工作坊《西遊記》、《回頭是彼岸》、《這一夜，誰來說相聲》、《暗戀桃花源》、《那一夜，我們說相聲》、《又一夜，他們說相聲》；國立臺北藝術大學《理查三世和他的停車場》、《05161973辛波斯卡》、《時光之劫Kalpa》、《吶喊·寶娥》。

曹安徽 | 燈光設計

耶魯大學戲劇學院藝術碩士，現任國立臺北藝術大學劇場設計系專任助理教授。從事表演藝術燈光設計包含戲劇、舞蹈、戲曲和音樂會等，與台灣重要的知名劇團和舞團一直保持密切的合作關係，至今有百餘件設計作品。曾經與王嘉明合作的戲劇作品有TIFA《理查三世》、《理查三世和他的停車場》以及《05161973辛波絲卡》；與何曉玫合作的舞蹈作品有《親愛的My Dear》和《假裝Camouflage》；與果陀劇場梁志民合作的戲劇作品有《一個兄弟》、《ART—2016復刻版》、《淡水小鎮》和《14堂星期二的課》等。燈光設計作品多次入選由國際劇場組織（OISTAT）所主辦的「布拉格國際劇場四年展」（PQ）和「世界劇場設計展」（WSD）。

柯智豪 | 音樂顧問暨程式設計

台灣音樂家，曾獲金曲獎最佳客語專輯、金鐘獎最佳音效配樂、金音獎最佳嘻哈專輯製作人，法國金音叉獎、誠品選樂、《TAIPEI TIMES》年度最佳專輯，多次入圍台新獎，金音獎最佳電子音樂製作人、最佳民謠作曲；金曲獎最佳樂團、最佳非流行演奏專輯、最佳客語專輯製作人等。音樂作品涵蓋古典到實驗，演唱會到電視、電影、舞台劇、京崑、歌仔布袋戲等戲曲，創作上達到驚人的質量兼備，獲獎無數。持續在音樂創作與嘗試上不斷的往前推進，近年來致力於台灣傳統音樂、台灣多項語文、東方儀式與戲曲的採集與重製。

劉韋志 | 作曲

作曲家，花蓮人，國立臺北藝術大學音樂系作曲碩士和東吳大學音樂系作曲學士。曾入選臺灣音樂館與Péter Eötvös當代音樂基金會合作的「大師與門徒計畫」赴歐洲培訓。

其創作在2016年獲匈牙利Péter Eötvös當代音樂基金會作曲工作坊中之最佳作品，於2015年獲美國 Alea III國際作曲大賽亞軍、新加坡國際華樂作曲大賽亞軍和新加坡作彈會國際作曲大賽亞軍，2012年獲臺灣采風樂坊絲竹作曲大賽冠軍等。

受傳藝金曲獎、兩廳院新點子樂展、國家交響樂團、臺灣國樂團、朱宗慶打擊樂團、采風樂坊、十方樂集、與匈牙利THReNSeMBLe、德國KNM Berlin、美國Alea III、奧地利iKultur、新加坡華樂團、新加坡鼎藝團、中國撒麗不跳舞音樂節、香港兒童合唱團和香港一舖清唱等國內外音樂相關單位委創或演出作品。

陳鐸夫 | 音場建構

活躍於大中華地區的藝文工作者，沉浸於舞台劇、音樂劇、戲曲、古典音樂會多年，不斷接觸與吸收多元的藝術文化、融合多種藝術元素，其作品橫跨中西音樂、戲劇、傳統戲曲以及舞蹈範疇，不僅擅於安排整個演出的節奏，特別是讓表演者在毫無負擔的情況下，能精準掌控每位演員演出的情緒，其音控作品更以細膩見長，在大編制的舞台戲劇能從容掌握每個演出者的聲音表現，使其作品更臻完美。

林岱蓉 | 舞臺監督

國立臺灣大學戲劇系第二屆畢業生。參與國內劇團、藝術節、戲劇節、演唱會等活動，擔任舞臺監督、製作經理、專案行政等職務。

盧琳 | 執行製作

國立臺灣大學戲劇研究所畢業，現為劇場自由接案者、好室書品特約編輯。曾任莎妹劇團《SMAP×SMAP》、《Zodiac》、莎妹劇團×日本第七劇場《交換手札—杜斯妥也夫斯基》、耳東劇團《服妖之鑑》之排練助理，2017年莎妹劇團《離開與重返》製作人。

陳昱君（陳小藍） | 排練助理

台南人，國立臺灣藝術大學戲劇與劇場應用學系畢，現居臺北。2013～2015年間於牯嶺街小劇場擔任館方行政專員，並參與身體氣象館數檔製作與策劃。現為劇場自由工作者，並以創作者身分，與原型樂園、栢優座保持合作關係。

劇團簡介

莎士比亞的妹妹們的劇團

莎士比亞的妹妹們的劇團（Shakespeare's Wild Sisters Group）成立於1995年夏天，團名源於英國女作家維吉尼亞·吳爾芙（Virginia Woolf）在《自己的房間》（A Room of One's Own）一書中所虛擬的角色，意在解除女性才華被男性體制壓抑的魔咒。劇團以原創劇本及前衛劇場美學為發展目標，創作題材、形式、議題不限。近年多次參加國際文化交流與國內藝術節相關活動，展演作品美學新穎，劇團經營穩定成長。

劇團成立至今已發表將近五十部作品，其中由王嘉明編導的《Zodiac》獲選第一屆台新藝術獎年度十大表演藝術，2007年作品《殘，。》更獲第六屆台新藝術獎年度十大表演藝術及評審團特別獎，2008年作品更以Baboo導演《給普拉斯》及王嘉明導演《請聽我說—豪華加長版》雙雙入圍第七屆台新

藝術獎年度十大表演藝術。導演王嘉明應誠品春季舞台之邀製作《膚色的時光》成功轉戰中型劇場，十九場演出，七千個觀眾人次，高達九成九的售票率，並獲第八屆台新藝術獎表演藝術類百萬首獎。

多年來成員（導演、演員和設計群）已有良好合作默契，許多合作過的成員也在劇場各自的領域發展與成長，劇團始終群策摸索獨創的劇場美學與風格，除了每年劇場探索和實驗的新作發表與國內外藝術文化的交流外，也將持續創作平台的經營、戲劇教育的推廣與文化政策的參與。

共製單位

新加坡濱海藝術中心

濱海藝術中心是新加坡的國家表演藝術中心，擁有兩個獨特鮮明的建築外殼，也是新加坡的地標，同時有三個以上的專業表演場所及專業的技術支援，是世界最繁忙的藝術中心之一。

濱海藝術中心竭力成為一個屬於大眾的表演藝術中心，嘗試透過藝術豐富人們的生活，策劃呈現新加坡多元文化社群的特質等多類型節目。

定期邀請世界著名的藝術團體與藝術家到訪演出，吸引了國際藝術界的注意，也因而為新加坡的文化活力加分。另一方面，濱海藝術中心與本地、區域和國際藝術家密切合作，從而促進藝術的拓展及創作、拓寬藝術的疆界並且激發觀眾對藝術的興趣。

From the Director

For every production I make, I set up at least a limit, or call it rules of the game, for myself to follow. And this time, the cap is 2 hours.

This might still be too long for experimental theater. But back in the 2014 student production of the Taipei National University of the Arts (TNUA), the combination of *Henry VI - Part 3* and *Richard III* took about three hours. So in 2015 when we only used *Richard III* for the National Theater and Concert Hall (NTCH), the production team was thrilled initially, thinking that it would cut the performance shorter. Little did we know it still ended up to be around 3 hours long. After all, *Richard III* is one of the longest scripts out there, second only to *Hamlet*. Considering all that, this year we're trying to condense *Henry VI - Part 1* through *Part 3* and *Richard III* into only 2 hours, which is an extremely little amount of time and thus a tremendous challenge. That's what made it fun.

And the more we rehearse, the more rules we develop. For example, we have cancelled and resurrected and then called off again our decision to use videos on stage. In the end, we decided to invite the audience to join us and participate in the process of recording history because it was not a one-dimensional stage. This is not just for the fun of it. And whether or not it was groundbreaking or trailblazing were never deciding factors for me. What is important is that the rules we set will determine many facets of the play, from which parts of the script are selected, the performance techniques, how the audiences will receive it (in fact, every time I see a cell phone screen turned on like a beacon in the dark, I find it hard to subdue the urge to knock out its owner), to the design of the stage, the light and the costume, and even to other details such as putting up a website and promoting the play.

I enjoy talking about the creative process much more than talking about the meaning. To me, talking about meaning seems to be a vestige of the cookie-cutter education, of which the motto seems to be that everything must have a meaning or else life would not have a meaning. But how can you present meaning in a nutshell - as if an advertisement slogan - the shorter the sweeter? To impose that on a character, a person, is a very violent thing. That's why I almost never talk about meaning during the creative and rehearsing processes, because meaning is needed for life instead.

However, I really like what Professor YAN Yuan-shu (whom I think is a truly genuine person, expressing his feelings directly and honestly) said in his book about the Shakespearian plays, which was along the lines of

"History is sound and fury". While William Faulkner also drew reference from this famous line in *Macbeth* for his fiction title *The Sound and the Fury*, what Professor Yan had in mind but did not quote was perhaps what's following – "Signifying nothing".

Shakespeare's Wild Sisters Group

Founded in the summer of 1995, Shakespeare's Wild Sisters Group owes its name to the fictional character in Virginia Woolf’s novel *A Room of One's Own*, meaning to liberate women’s talents from the oppression of patriarchy. Limiting itself to no specific issues or conventional aesthetics, SWSG takes materials from all arts inspiring to create original theatrical works. Having been to Hong Kong, Macau, Beijing, Shanghai, Busan, Tokyo, Berlin, Singapore, Kobe, Paris, and New York, SWSG has been invited by various cities and countries to perform, and takes an important role in international city culture and artistic exchange for many years.

The SWGS has now issued over forty theatrical works to date. *Zodiac*, written and directed by WANG Chia-ming, was selected Top 10 in the 1st Taishin Performing Arts Awards. The 2007 production *Tsen*，。received a Top 10 Performing Arts nomination and Special Jury Award in the 6th Taishin Arts Awards. In 2008, Baboo’s directed work *HSU Yen-ling × Sylvia Plath* and WANG Chia-ming’s directed work *Listen to Me, Please~Deluxe* extended version were both nominated Top 10 in the 7th Taishin Performing Arts Awards, the former presented again in Avignon Off Festival, France in 2009, and earned high praises from former Chair of the Festival Bernard Faivre d’Arcier. Director WANG Chia-ming’s *Once, upon Hearing the Skin Tone* received first prize in the 8th Taishin Performing Arts Award.

Co-commission

Esplanade - Theatres on the Bay, Singapore

Esplanade – Theatres on the Bay, the national performing arts center of Singapore, boasts two eye-catching structures which made the venue a landmark of the city state. As one of the world's busiest performing arts centers, it is equipped with more than three performance venues, complemented by a comprehensive range of professional support services.

Esplanade’s vision is to be a performing arts center for everyone and it seeks to enrich the lives of its community through the arts, presenting diverse programs that cater to the Singapore audience, one that span many different cultures and languages.

It regularly presents world-renowned companies and artists that not only attract international attention but also add to Singapore’s cultural vibrancy. Esplanade also works in close partnership with local, regional and international artists to develop artistic capabilities, push artistic boundaries and engage with the audiences.

演職人員總表

演出團隊：莎士比亞的妹妹們的劇團

原著作者：威廉·莎士比亞 William Shakespeare

改編／導演：王嘉明

製作人：陳汭青

演員：FA、王安琪、王靖婷、洪唯堯、黃珮舒、施宣卉、

張耀仁、趙逸嵐、蔡旦晏、鍾達成（新加坡）

舞台設計：高豪杰

舞台技術指導：李伯涵

服裝設計：靳萍萍

燈光設計：曹安徽

燈光設計助理：鍾皓宇、曾擇弘

燈光技術指導：郭欣怡

感謝名單：王永宏、許家銘

音樂顧問暨程式設計：柯智豪

作曲：劉韋志

音場建構：陳鐸夫

舞蹈教學：林素蓮、黃懷德

臺語指導：吳榮昌

舞台監督：林岱蓉

執行製作：盧琳

排練助理：陳昱君

舞台執行：黃詩蘋、謝青鈺、萬書瑋

燈光執行：王信偉、吳映徹